

## 使用指南

### 水管開通申請

使用自來水需要申請開通。

玄關處有個藍色的塑膠袋，裡面裝有水管開通申請表。

- ①請填寫申請表。
- ②請將申請表裝入回寄專用信封內。
- ③請將申請表寄回上下水道局。

如果您沒有水或找不到申請表，請來電上下水道局客戶中心（096-381-1118）。



### 因搬家等原因停止用水時

若因搬家等原因想停止供水，請致電上下水道局客戶服務中心（096-381-1118）。

我們將向您提問以下問題。

- 1) 請告訴您的姓名和住址。
- 2) 請告訴您停止用水的日期。
- 3) 請告訴您搬家後的郵寄地址。
- 4) 您將如何支付？

通常從用水到要求繳費大約需要2、3個月的時間。最後一次會要求一次性付清，因此您支付的將是大約2、3個月的合計金額。

如果您的新地址位於熊本市內，您將需要再次申請才能開始使用供水和污水處理服務。（如果您使用同一帳戶，則可以續用。）

### 開始・停止使用下水道

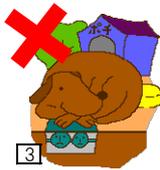
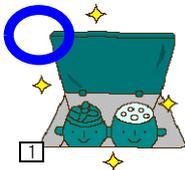
對於使用自來水並住在連下水管道的樓房裡的居民，在向其收取自來水費的同時一起收取下水管道使用費。（包括開始使用・停止使用・查表・繳費等）

對於使用井水或溫泉水，並居住在連接下水管道的樓房裡的居民，分開收取自來水費和下水管道使用費。（開始使用・停止・查表・繳費等需要另外辦手續）

詳情請諮詢上下水道局客戶中心（096-381-1118）。

### 使計量表容易看見。

- 1 請隨時保持自來水錶箱內及四周乾淨。
- 2 請不要在自來水錶箱上方停放車輛或放置物品。
- 3 請不要將狗狗綁在附近或讓其在附近玩耍。
- 4 請不要在自來水錶箱上方建築樓房。



## ご利用ガイド

### 使用開始の申込（水道を使用には）

水道を使うためには申込みが必要です。

青いビニール袋が玄関に備え付けてあります。その中に使用開始の申込書が入っています。

- ①申込用紙を記入してください。
- ②申込書を同封の返信用封筒に入れてください。
- ③申込書を上下水道局へ郵送してください。

水が出ないときや申込用紙が見つからないときには上下水道局お客さまセンター（096-381-1118）へ電話してください。

### （引越しなど）水道の使用をやめるとき

転居等で水道の使用をやめる際には、上下水道局お客さまセンター（096-381-1118）へ電話してください。

私たちは、あなたに以下のようなお尋ねをします。

- 1) 住所と名前を教えてください。
- 2) 水道の使用をやめる日を教えてください。
- 3) 転居後の郵便物の送り先を教えてください。
- 4) お支払い方法はありますか？

通常、水の使用から料金請求まで約2、3ヶ月程度かかっています。最後の支払いは、まとめて一度に請求するため、約2、3ヶ月分の料金を一度にまとめた金額になります。

新しい住所が熊本市内の場合、再度上下水道使用開始の申込が必要となります。（同じ口座をご利用の場合は、引継ぎが可能です。）

### 下水道の使用開始・廃止

水道水をご利用の方で下水道が接続している建物に住んでいる方に対しては、水道料金と一緒に下水道使用料も請求いたします。（使用開始・廃止・検針・料金支払い等も一緒になります）

井戸水や温泉水をご使用の方で、下水道が接続している建物に住んでいる方に対しては、水道料金は別に下水道使用料をご請求いたします。（使用開始・廃止・検針・料金支払い等も別途手続きが必要です）

詳しくは、上下水道局お客さまセンター（096-381-1118）へお尋ねください。

### メーターは見やすくおいてください

水道のメーターボックスの中やまわりは、いつもきれいにしておいてください。

水道メーターボックスの上には車や物を置かないようにしてください

近くに犬をつないだり放し飼いはいししないようお願いいたします

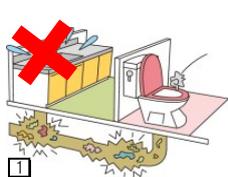
水道メーターボックスの上に建物を建てたりしないでください

## 善用下水管道

下水道就像靜脈一樣在城市的地下縱橫交錯，並將髒水輸送到淨水廠。下水道中如果堆積了垃圾或泥沙就會阻礙髒水的流動，造成惡臭或堵塞，因此禁止以下行為。

- 1 【請勿將廢食用油（天婦羅用油、豬油等）、蔬菜碎屑、垃圾倒入下水道】下水道中廢油凝固，污水流動不順暢，發生惡臭或污水溢流到馬路上等，會給居民帶來麻煩。
- 2 【請勿將酸、汽油、稀釋液等倒入下水道】酸會腐蝕下水管道的水泥，管道破裂會造成重大事故。另外，揮發性強的高危險物質會在瞬間發生爆炸，可能會引發慘案。
- 3 【請勿傾倒泥沙】如果將泥沙或廢油、木片等倒進污水人孔或污水井裡，下水管道或污水井會堵塞，會引起水泵廠故障，因此請不要傾倒廢棄物。
- 4 【請勿連接雨水】能夠倒入分流式公共下水管道的只有污水（浴室、廚房、洗臉台、沖水式廁所等的污水）。如果連接雨水，下水管會漲滿，廢水處理廠的功能會鈍化，在低窪地段污水會溢流到馬路上，有可能會逆流回各個用戶家庭，因此請勿連接。

- 5 【有關廚餘粉碎機的使用】請不要單獨使用廚餘粉碎機。如果在流理台只有安裝廚餘粉碎機，把蔬菜碎屑等弄碎後衝進水管，就會在水管內堆積腐敗，造成惡臭或堵塞。另外，也會給下水處理廠的處理帶來不良影響。



## 在這種情況下...

### 1 出水不良

如果只是某個水龍頭出力差，請諮詢指定的供水設備施工公司。但二樓及以上的熱水供應和供水水壓不可避免地會下降。

所有的水龍頭出水不良時，如果是最近突然出現的狀況，請確認閘門是否完全打開，有無漏水或水流聲。

如果長時間不好，可能是水管結構的問題。如果問題是由於主管距離遠、管徑不足、分支或老化而導致管道橫斷面減少造成的，則除非更換供水管，否則問題可能無法解決。這種情況下的費用將由客戶承擔。請諮詢上下水道局水道維持課（096-381-5600）。

### 2 水變成茶褐色

水管如果老化，管內的鏽會溶出，水就會變成茶褐色。請排水一段時間，水會變清澈。

### 3 水變白濁

將水倒入水杯，約放兩分鐘。如果從下方開始變清表明空氣混入，不必擔心。如果水沒有變透明，有可能是管道中的金屬（鋅）溶出。請將供水管內的水排放，水變清後再使用。

### 4 有漂白粉味

自來水有漂白粉味是因為放進氯。日本的水道消毒使用的是氯，並規定自來水中要殘留有氯，這是水完全被經過殺菌的證明。請放心飲用。



## 下水道を大切に

下水道管は静脈のように都市の地下に縦横に張り巡らされており、汚れた水を浄化センターまで運びます。下水道管にごみや土砂がたまり汚水の流れを妨げたり、悪臭や詰まり等の原因になりますので、次のような行為はお止めください。

【廃食用油（てんぷら油、ラードなど）、野菜くず、ゴミを流さないで】  
下水道管内で油が凝固し汚水がスムーズに流れなくなり、悪臭の発生や汚水が路上にあふれるなど、住民の方に迷惑をかけることになります。

【酸やガソリン・シンナーなどを流さないで】  
酸は、下水道管のコンクリートを腐食させ、管がつぶれて大きな事故になることがあります。また、揮発性の高い危険物は瞬間的に爆発を起こし、大惨事を招く恐れがあります。

【土砂などを捨てない】  
マンホールやますに土砂や廃油、木片などを捨てると、下水道管やますが詰まったり、ポンプ場の故障の原因になりますので捨てないでください。

【雨水はつながないで】  
分流式の公共下水道へ流せるのは、汚水（風呂・台所・洗面所・水洗トイレなどの汚水）のみです。雨水を接続されますと下水道管が満水となり下水道処理場の機能がマヒし、低地帯では汚水が路上にあふれたり、各家庭へ逆流する恐れがありますので絶対に流さないでください。

【ディスポージャー（生ごみ粉碎機）の使用について】  
ディスポージャー（生ごみ粉碎機）単体は、使用しないでください。流し台にディスポージャー単体を設置し、野菜くずなどを細かく流すと、下水管内に堆積腐敗し、悪臭や詰まりの原因となります。また、下水処理場の処理能力に悪影響を与えます。

## こんなときには...

### ○水の出が悪いとき

特定の蛇口だけ出が悪いのであれば指定給水装置工事業者にご相談ください。ただし、給湯や2階以上の水道はどうしても水圧が落ちます。

すべての蛇口で水の出が悪い場合、または最近急に悪くなったのであれば、リングバルブは全開になっているか、漏水や水の流れる音はしていないかなどを確認してください。

以前から悪いのであれば、構造的な問題が考えられます。本管からの距離・口径不足・分岐・管の経年劣化による管断面の減少などの要因であれば、給水管を取り替えないと解決しないときもあります。このときの費用は、お客さまのご負担となります。

上下水道局水道維持課（096-381-5600）へお問い合わせください。

### ○水が赤茶色に濁った

水道管が古くなると、管内のサビが溶け出して水が赤茶色に濁ることがあります。しばらく水を流してください。きれいな水になります。

### ○水が白く濁る

コップに水をくみ、2分程おいてください。下の方から澄んでくれば空気混入です。心配ありません。透明にならなければ、管の中の金属（亜鉛）が溶け出している可能性があります。給水管の中の水を排水してきれいな水になってから使用してください。

### ○カルキ臭がする

カルキの臭いがするのは、塩素が入っているためです。日本では水道水の消毒には塩素が使用されています。そして、水道水に塩素が残留していることが義務づけられています。これは、水が完全に殺菌されている証拠です。安心してお飲みください。

因為旅行而長時間未使用自來水

由於供水管中殘留舊水，建議先排出約一桶水再飲用。

可能是漏水

- ① 關閉所有水龍頭
  - ② 檢查水錶先導
  - ③ 如果先導閥正在旋轉，則可能是從儀表到水龍頭的某個地方漏水。
- ☆如果不旋轉則沒有問題。



如需維修或檢查，請諮詢上下水道局指定的供水設備施工公司（費用由客戶承擔）。如有任何疑問，請諮詢上下水道局客戶中心（096-381-1118）。

**5** 水滲出到路面

為了保護寶貴的地下水，請聯絡水道維持課（096-381-5600）。

**6** 防止水管結冰

當氣溫降至攝氏零下4度左右時，水管更容易被凍壞。為了保護水管，打開水龍頭讓水慢慢流下來或在水管上安裝保溫管、毛巾等，請做好措施。此外，事先排空室外瓦斯熱水器或太陽能熱水器內的水會更有效。

如果從配水管到水錶的水管損壞，請採取急救措施，然後聯絡水道維持課（096-381-5600）。

**7** 沖水式廁所堵塞

大多數的堵塞都可以用市售的「馬桶吸盤」解決。如果仍無法解決問題，請聯絡指定排水設施施工公司（費用由客戶承擔）。



**沖水式廁所的水流不止**

用螺絲刀擰緊附在向水箱供水的管道上的“截止閥”，以切斷水源。如果水箱內的鏈條脫落或墊圈陳舊，請修理。如無法自行維修，請委託供水設備施工公司維修（費用由客戶承擔）。



○旅行などで長時間水を使わなかったとき

給水管の中に古い水が残っているので、バケツ1杯程度水を出した後で、飲用することをお勧めします。

○漏水しているのかも

- ① すべての蛇口を閉める
  - ② 水道メーターのバイロットをチェックする
  - ③ バイロットが回転していれば、メーターから蛇口までのどこかで漏水している可能性があります
- ☆回転していなければ異常はありません。

修理や調査は、上下水道局指定の給水装置工事業者にご相談ください（費用はお客さまのご負担となります。）お問い合わせは、上下水道局お客さまセンター（096-381-1118）までお願いします。

○道路に水がしみ出している

貴重な地下水を守るため水道維持課（096-381-5600）へご連絡ください。

○水道管の凍結防止

気温がマイナス4度前後になると、水道管が凍結・破損しやすくなります。蛇口から少しずつ水を流したり、水道管に保温チューブやタオル等を取り付けたりするなどの対策をお願いします。

また、屋外の給湯器や太陽熱温水器は、事前に水抜きをすと効果的です。

配水管から水道メーターまでの水道管が破損した場合には、応急処置後、水道維持課（096-381-5600）へご連絡ください。

○水洗トイレが詰まって流れない

たいていの詰まりは、市販の「ラバーカップ」で直ります。それでも直らないときは、排水設備指定工事店へご連絡ください（費用はお客さまのご負担となります。）。

○水洗トイレの水が止まらない

タンクに給水する管についている「止水栓」をドライバーで締めて水を止めてください。タンク内のくさりが外れたり、パッキンが古くなっているなどの場合は修理してください。お客さまで修理が出来ないときには給水装置工事業者に修理を依頼してください（費用はお客さまのご負担となります。）。

## 自來水費・下水道使用費

### 透過查表要求付費

熊本市每兩個月進行一次查表。兩個月所使用的水量分成兩半。  
 其中一半在第二個月要求付費，剩下的一半將在下一個月要求。  
 用水量透過在查表時投遞的《水管用水量通知》來通知。  
 例如，2月份查表時，假設您使用了33m<sup>3</sup>的水。  
 其中的17m<sup>3</sup>的水費將在3月份，另外16m<sup>3</sup>的水費將在4月份要求付費。  
 對住在連下水管道的樓房裡的居民，將同時要求支付下水道使用費。具體請看以下收費表。

- 1 ●水控號CD  
諮詢時請告知此號碼。
- 2 口徑：管的粗細
- 3 ●水錶號  
用戶使用的水錶號。
- 4 ●本次用水量  
兩個月的用水量。
- 5 ●預定要求支付的水費  
我們將根據本次查表通知您要支付的水費。  
 水量：一個月使用的水量。單位是m<sup>3</sup>  
 自來水費：所使用的水費。單位是日圓。  
 下水道使用費：所使用的水費。單位是日圓。  
 ※費用包含消費稅

## 水道料金・下水道使用料

### 検針から料金のご請求

熊本市では2ヶ月に1度検針を行っています。2ヶ月で使用した水量を半分ずつに振り分けず。  
 半分を翌月に請求し、残りの半分を翌々月に請求します。  
 使用水量は検針の時に投函する「水道ご使用量のお知らせ」でお知らせします。  
 例えば、2月の検針の時、あなたは水を33 m<sup>3</sup>使用していたとします。  
 その内17 m<sup>3</sup>に相当する料金を3月に、16 m<sup>3</sup>に相当する料金を4月に請求します。  
 下水道が接続している建物に住んでいる人に対しては、下水道料金も一緒に請求します。詳しくは、下の料金表を見てください。

- 水せん番号CD  
お問い合わせの際には、この番号をお知らせください。
- 口径・管の太さ
- メーター番号  
お客さまがご使用のメーターの番号です。
- 今回ご使用水量  
2ヶ月間の使用水量です。
- ご請求予定額  
今回検針使用分の請求予定額をお知らせしています。  
 水量：1ヶ月で使用した水の量。単位はm<sup>3</sup>  
 水道料金：水道の使用に対する料金。単位は日本円。  
 下水道使用料：下水道の使用に対する料金。単位は日本円。  
 ※料金は消費税を含んでいます

いつもご利用いただきありがとうございます。

### 水道等ご使用量のお知らせ

中央区水前寺6丁目2-45

お客様  
熊本 太郎

水道等のご使用について下記とおりお知らせいたします。

水せん番号・CD	1234567	口径・管の太さ	013	メーター番号	123465
----------	---------	---------	-----	--------	--------

検針日 ○○年 4月 5日

今回 指針 505

前回指針(-)  
メーター取替水量(+)

今回ご使用量 47 m<sup>3</sup>

ご使用期間 2月 5日 ~ 今回検針日

前回ご使用量 42 m<sup>3</sup> 前年同期ご使用量 48 m<sup>3</sup>

年月分	○○年 5月	○○年 6月
使用水量	24 m <sup>3</sup>	23 m <sup>3</sup>
水道料金	3,344 円 (304)	3,168 円 (288)
下水道使用料	3,037 円 (276)	2,865 円 (260)
ご請求予定額	6,381 円 (580)	6,033 円 (548)

通信欄

このお知らせ票で集金することはありません。

料金課 TEL 096-381-1118  
 ○○○株式会社 ○○○

熊本市上下水道局

上下水道使用費一覽表

- 1 水量：一個月使用的水量。單位是m<sup>3</sup>
- 2 口徑：管的粗細
- 3 自來水費：所使用的自來水的費用。單位是日圓。
- 4 下水管道使用費：所使用的下水管道的費用。單位是日圓。

上下水道料金早見表

水量：1ヶ月で使用した水の量。単位はm<sup>3</sup>  
 口径：管の太さ  
 水道料金：水道の使用に対する料金。単位は日本円。  
 下水道使用料：下水道の使用に対する料金。単位は日本円。

上下水道料金早見表(消費税込み)

令和元年10月施行

使用水量 排除 汚水量 (m <sup>3</sup> )	水道料金等 (円)								
	1 13mm			1 20mm			1 25mm		
	水道 (円)	下水道 (円)	合計 (円)	水道 (円)	下水道 (円)	合計 (円)	水道 (円)	下水道 (円)	合計 (円)
	2	3	4	3	4	3	4	4	3
0	990	890	1,880	1,364	890	2,254	1,859	890	2,749
1	1,006	905	1,911	1,380	905	2,285	1,875	905	2,780
2	1,023	919	1,942	1,397	919	2,316	1,892	919	2,811
3	1,039	934	1,973	1,413	934	2,347	1,908	934	2,842
4	1,056	949	2,005	1,430	949	2,379	1,925	949	2,874
5	1,072	963	2,035	1,446	963	2,409	1,941	963	2,904
6	1,089	978	2,067	1,463	978	2,441	1,958	978	2,936
7	1,105	993	2,098	1,479	993	2,472	1,974	993	2,967
8	1,122	1,007	2,129	1,496	1,007	2,503	1,991	1,007	2,998
9	1,138	1,022	2,160	1,512	1,022	2,534	2,007	1,022	3,029
10	1,155	1,036	2,191	1,529	1,036	2,565	2,024	1,036	3,060
11	1,303	1,167	2,470	1,677	1,167	2,844	2,172	1,167	3,339
12	1,452	1,298	2,750	1,826	1,298	3,124	2,321	1,298	3,619
13	1,600	1,429	3,029	1,974	1,429	3,403	2,469	1,429	3,898
14	1,749	1,560	3,309	2,123	1,560	3,683	2,618	1,560	4,178
15	1,897	1,691	3,588	2,271	1,691	3,962	2,766	1,691	4,457
16	2,046	1,822	3,868	2,420	1,822	4,242	2,915	1,822	4,737
17	2,194	1,953	4,147	2,568	1,953	4,521	3,063	1,953	5,016
18	2,343	2,084	4,427	2,717	2,084	4,801	3,212	2,084	5,296
19	2,491	2,215	4,706	2,865	2,215	5,080	3,360	2,215	5,575
20	2,640	2,346	4,986	3,014	2,346	5,360	3,509	2,346	5,855
21	2,816	2,519	5,335	3,190	2,519	5,709	3,685	2,519	6,204
22	2,992	2,692	5,684	3,366	2,692	6,058	3,861	2,692	6,553
23	3,168	2,865	6,033	3,542	2,865	6,407	4,037	2,865	6,902
24	3,344	3,037	6,381	3,718	3,037	6,755	4,213	3,037	7,250
25	3,520	3,210	6,730	3,894	3,210	7,104	4,389	3,210	7,599
26	3,696	3,383	7,079	4,070	3,383	7,453	4,565	3,383	7,948
27	3,872	3,556	7,428	4,246	3,556	7,802	4,741	3,556	8,297
28	4,048	3,729	7,777	4,422	3,729	8,151	4,917	3,729	8,646
29	4,224	3,902	8,126	4,598	3,902	8,500	5,093	3,902	8,995
30	4,400	4,074	8,474	4,774	4,074	8,848	5,269	4,074	9,343
31	4,603	4,247	8,850	4,977	4,247	9,224	5,472	4,247	9,719
32	4,807	4,420	9,227	5,181	4,420	9,601	5,676	4,420	10,096
33	5,010	4,593	9,603	5,384	4,593	9,977	5,879	4,593	10,472
34	5,214	4,766	9,980	5,588	4,766	10,354	6,083	4,766	10,849
35	5,417	4,939	10,356	5,791	4,939	10,730	6,286	4,939	11,225
36	5,621	5,112	10,733	5,995	5,112	11,107	6,490	5,112	11,602
37	5,824	5,284	11,108	6,198	5,284	11,482	6,693	5,284	11,977
38	6,028	5,457	11,485	6,402	5,457	11,859	6,897	5,457	12,354
39	6,231	5,630	11,861	6,605	5,630	12,235	7,100	5,630	12,730
40	6,435	5,803	12,238	6,809	5,803	12,612	7,304	5,803	13,107
41	6,677	5,976	12,653	7,051	5,976	13,027	7,546	5,976	13,522
42	6,919	6,149	13,068	7,293	6,149	13,442	7,788	6,149	13,937
43	7,161	6,322	13,483	7,535	6,322	13,857	8,030	6,322	14,352
44	7,403	6,494	13,897	7,777	6,494	14,271	8,272	6,494	14,766
45	7,645	6,667	14,312	8,019	6,667	14,686	8,514	6,667	15,181
46	7,887	6,840	14,727	8,261	6,840	15,101	8,756	6,840	15,596
47	8,129	7,013	15,142	8,503	7,013	15,516	8,998	7,013	16,011
48	8,371	7,186	15,557	8,745	7,186	15,931	9,240	7,186	16,426
49	8,613	7,359	15,972	8,987	7,359	16,346	9,482	7,359	16,841
50	8,855	7,531	16,386	9,229	7,531	16,760	9,724	7,531	17,255

## 費用的支付

熊本市有兩種付費方法。

**【代繳扣款】**其中一種是代繳扣款。只要申請，將在每月25日從指定帳戶自動扣除費用。

25日適逢週六、日和國定假日時，將在下一營業日扣款。如存款不足等原因致無法扣款將在下個月的10日再次扣款。

申請時，請攜帶 1) 收據、2) 銀行存摺、3) 印章前往銀行或郵貯銀行（郵局）。

或者，您可以要求上下水道局向您發送申請表。

如需申請表，請來電上下水道局客戶中心（096-381-1118）。

代繳扣款的手續大約需要兩個月。辦完手續時會寄明信片通知您。

可以代繳扣款的銀行如下。

肥後銀行  
熊本銀行  
瑞穂銀行  
三井住友銀行  
福岡銀行  
西日本城市銀行  
りそな銀行  
十八親和  
長崎銀行  
大分銀行  
豊和銀行  
宮崎銀行  
鹿児島銀行  
南日本銀行  
北九州銀行  
熊本信用金庫  
熊本第一信用金庫  
熊本中央信用銀行  
熊本市農業協同組合  
熊本市宇城農業協同組合  
鹿本農業協同組合  
九州労働金庫  
熊本縣信用組合  
横濱幸銀信用組合  
郵貯銀行（郵局：僅限九州地區內的店舖）

**【繳納通知單】**還有一種辦法是繳納通知單。上下水道局將寄送繳納通知單。

持該繳納通知單可以在銀行、郵局、便利商店支付。

請在繳納通知單上的繳納期限前支付。可以支付的便利商店如下(也可在上述金融機構支付)。

7-11便利商店  
羅森便利商店  
全家便利商店  
Daily Yamazaki 便利商店  
Yamazaki Daily Store便利商店  
New Yamazaki Daily Store便利商店  
Mini Stop便利商店  
Poplar便利商店  
生活彩家便利商店  
Kurashi House便利商店  
Three Eight便利商店  
Seicomart便利商店  
Hamanasu 俱樂部  
Yamazaki Special Partner Shop  
長谷川商店  
taie便利商店  
多媒體事務機(MMK)安裝店

您也可以使用智慧型手機等行動裝置讀取繳納通知單上的條碼，使用電子支付服務進行付款。

請在繳納通知單上註明的繳納期限前付款。可用的服務如下。

LINE Pay  
PayB  
PayPay帳單付款  
樂天銀行便利商店付款服務  
au PAY (帳單付款)  
d支付帳單付款  
樂天Pay (帳單付款)

## 料金のお支払い

熊本市では、料金のお支払いは2通りあります。

**【口座振替】**  
ひとつは、口座振替です。申込をすると、毎月25日に指定の口座から自動で料金が引き落とされます。

25日が土日祝日の場合、翌営業日に引落とします。残高不足などで引き落とせなかった場合は翌月10日に再度引き落とします。

申込むためには、①領収証②通帳③印鑑を持って銀行かゆうちょ銀行（郵便局）に行ってください。

あるいは、上下水道局に対して申込書を送るよう要求することも出来ます。

申込書が必要であれば、上下水道局お客さまセンター(096-381-1118)に電話してください。

口座振替の手続きには2ヶ月程かかります。手続きが完了したら、ハガキでお知らせします。

口座振替が出来る銀行は以下のとおりです。

肥後銀行  
熊本銀行  
みずほ銀行  
三井住友銀行  
福岡銀行  
西日本シティ銀行  
りそな銀行  
十八親和  
長崎銀行  
大分銀行  
豊和銀行  
宮崎銀行  
鹿児島銀行  
南日本銀行  
北九州銀行  
熊本信用金庫  
熊本第一信用金庫  
熊本中央信用金庫  
熊本市農業協同組合  
熊本宇城農業協同組合  
鹿本農業協同組合  
九州労働金庫  
熊本県信用組合  
横濱幸銀信用組合  
ゆうちょ銀行(郵便局：九州管内のみ)

**【納入通知書】**  
もうひとつは納入通知書です。上下水道局から納入通知書を送ります。

その納入通知書をご持参いただく銀行・郵便局・コンビニエンスストアでお支払いが出来ます。

お支払いは、納入通知書記載の納期限までにお支払いください。納入通知書が利用出来るコンビニエンスストアは以下のとおりです(上記に記載の金融機関でも使用出来ます)。

セブンイレブン  
ローソン  
ファミリーマート  
デイリーヤマザキ  
ヤマザキデイリーストア  
ニューヤマザキデイリーストア  
ミニストップ  
ポプラ  
生活彩家  
くらしハウス  
スリーエイト  
セイコーマート  
ハマナスクラブ  
ヤマザキスペシャルパートナーショップ  
ハセガワストア  
タイエー  
料金収納端末(MMK)設置店

また、納入通知書のバーコードをスマートフォンなどのモバイル端末で読み込むことにより、電子決済サービスでのお支払いも可能です。

お支払いは、納入通知書記載の納期限までにお支払いください。利用可能なサービスは以下のとおりです。

LINE Pay  
PayB  
PayPay請求書払い  
楽天銀行コンビニ支払サービス  
au PAY(請求書支払い)  
d払い請求書払  
楽天ペイ(請求書払い)

## 有關熊本自來水的水質

### 安全好喝的熊本市自來水

為了能讓用戶喝上安全好喝的水，上下水道局依據水道法，檢查以下項目。

- 水質基準項目  
大腸桿菌、鉛、鐵、硝酸鹽氮、總三鹵甲烷、有機物、非離子界面活性劑等51項
- 水質管理目標設定項目  
鈾、鎳、甲苯、游離碳酸、農藥類等25項
- 單獨項目  
硫酸根離子、總酸度、可溶性矽酸、過濾鏡檢等  
截至 2024 年 4 月

### 定期檢驗水質

#### 1 檢驗原水

從水井直接汲取的水  
※每年檢驗3次

#### 2 檢驗淨水

原水處理完畢後輸送出去之前的水  
※每年檢驗2次

#### 3 檢驗給水栓水

從水龍頭流出來的水  
※每月1次（有關殘留氯、顏色、混濁度則每日檢驗）



## 災害對策、安全安心

### 上下水道局的災害對策

上下水道局正在更新樓房和水管，使其能夠不因地震而損壞。儘管如此，發生地震或颱風等災害時還是會出現水管破裂、停電而導致各位居民家中的水管流不出水來的情況。在這種情況下，上下水道局將透過送水車給各位居民所在地區輸送分發自來水，直到能正常用水。照片中的應急水塔的功能是往送水車灌水的緊急給水基地。



## 水質情報

### 安全でおいしい熊本市の水道水

お客さまに安全でおいしい水を安心して飲んでいただくために、上下水道局では水道法にもとづき、以下の項目を検査しています。

- 水質基準項目  
大腸菌、鉛、鉄、硝酸態窒素、総トリハロメタン、有機物、非イオン界面活性剤など51項目
- 水質管理目標設定項目  
ウラン、ニッケル、トルエン、遊離炭酸、農薬類など25項目
- 独自項目  
硫酸イオン、総酸度、溶性ケイ酸、ろ過鏡検など  
2024年4月現在

### 定期水質検査

- 原水の検査  
井戸から汲み上げたそのままの水  
※年3回の検査
- 浄水の検査  
原水を処理した送り出す前の水  
※年2回の検査
- 給水栓水の検査  
蛇口から出る水  
※月1回（残留塩素、色、濁りについては毎日検査）

## 災害対策・安全安心

### 上下水道局の災害対策

上下水道局では、建物や水道管を地震でも壊れないようなものに作りかえたりしています。それでも、地震や台風などの災害が起きると、水道管が壊れたり、停電でみなさんの家の水道が出なくなることもあるかもしれません。そんなとき、上下水道局では、水が出るようになるまでの間、給水車で、みなさんの家の地域へ水を運び、配ります。写真の応急給水塔は、給水車に水を入れる応急給水基地の役割をする施設です。

在熊本我們過著使用天然地下礦泉水的生活。

熊本的水管水源百分之百來自天然地下礦泉水。熊本的地下水是經雨水滲透到地下，在流動的過程中自然過濾而成的清潔之水。

水溫全年幾乎恆定，夏涼冬暖。其水質優良且穩定，汲取上來的水可以馬上飲用，如此甘甜的水，在日本屈指可數，廣為人知。

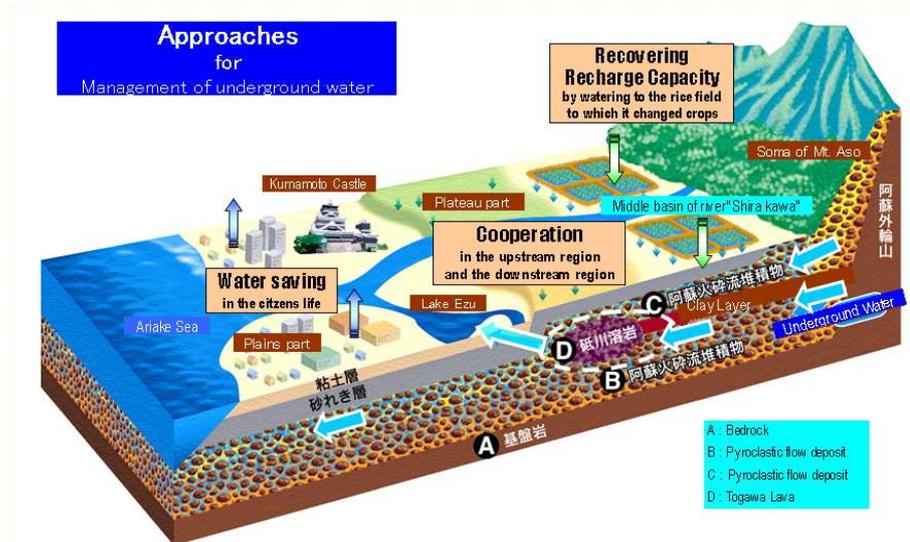
只要打開水龍頭，就有甘甜的地泉水流出來，這是在熊本的生活。

熊本には『天然地下水』のある暮らしがあります。

熊本市の水道水源は100%天然地下水で賄われています。熊本の地下水は、雨水が地下に浸透して流れていく間に自然にろ過され、きれいになります。

水温は年間を通じてほぼ一定で、夏は冷たく、冬は温かく感じます。その水質は、汲み上げた水をそのまま飲むほど良質で安定しており、日本屈指のおいしい水として広く知られています。

水道の蛇口をひねれば、おいしい天然水が出る、そんな暮らしが熊本にはあります。



請不要浪費水

為了能讓好喝的水傳給下一代，我們每個人都注意不要浪費水。

- 1 廚房 ) 透過時常開關水龍頭縮短用水時間5分鐘的話，就能省水30公升。
- 2 洗衣 ) 利用洗澡剩下的水可以省水100公升。
- 3 洗漱 ) 用3杯水刷牙比一直打開水龍頭3分鐘，一次可以省水17公升。
- 4 洗澡 ) 淋浴時透過頻繁開關縮短用水時間3分鐘的話可以省水30公升。
- 5 廁所 ) 沖大號一次大約流水11~15公升，沖小號一次大約流水6~8公升。區分大小號沖水一次可以省5~7公升。
- 6 洗車 ) 用5桶水洗車比用軟管沖洗20分鐘一次大約可以省水190公升。

水を無駄なく使いましょう

おいしい水を次の世代に守り伝えていけるよう、一人ひとりが水を無駄なく使うよう心がけましょう。

台所) 蛇口のこまめな開け閉めで水の使用時間を5分間短縮すると約30リットルの節水

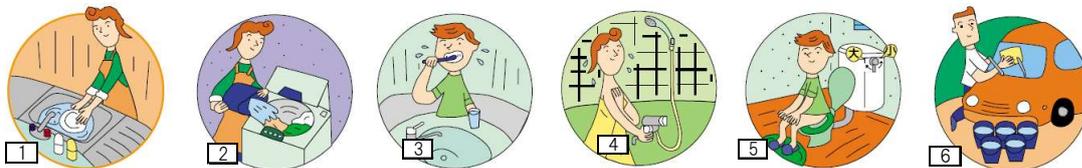
洗濯) お風呂の残り湯を利用すると約100リットルの節水

洗面) コップ3杯での歯みがきは、3分間蛇口を開けっ放しにするより1回で約17リットルの節水

風呂) シャワーのこまめな開け閉めで水の使用時間を3分間短縮すると約30リットルの節水

トイレ) 大レバーで1回約11~15リットル、小レバーで1回約6~8リットルの水が流れます。レバーの使い分けをすると、1回で約5~7リットルの節水になります。

洗車) バケツ5杯での洗車は、20分間ホースで洗車するよりも1回で約190リットルの節水



## 水管の構造

### 送水の構造

在熊本市・水從井中抽出・用氯消毒（根據日本法律・自來水在供應前必須用氯消毒）・然後送到配水池（儲存水的地方）。

從配水池經過水管將水輸送到各位家中。

- 1 水井
- 2 氯氣消毒
- 3 抽水機
- 4 配水池
- 5 水管
- 6 水龍頭

## 水道のしくみ

### 給水のしくみ

熊本市では、井戸からポンプを使ってくみ上げ、塩素消毒（日本では、法律により水道の水は塩素消毒し供給しなければなりません）、配水池（水を貯える所）へ送ります。

配水池から水道管をとって、ご家庭に水をお届けしています。

- 井戸
- 塩素消毒
- ポンプ
- 配水池
- 水道管
- 蛇口

## 下水道の構造

### 下水道の作用

下水道作為城市的重要基礎設施・維護城市的衛生環境・負起保護自然環境・創造健康舒適城市生活的重要角色。

建立污水處理系統後・可以維持河流和海洋的水質・並保護豐富的自然環境・它還可以防止難聞的氣味和傳播傳染病的蚊蠅的產生・確保衛生舒適的生活・此外・落在城市地區的雨水很快就會被清除・從而保護城市免受洪水侵襲。

## 下水道のしくみ

### 下水道の役割

下水道は、都市の衛生環境を支える重要な都市基盤として、自然環境の保全と健康で快適な生活環境づくりの一翼を担っています。

下水道が整備されると、川や海の水質が保たれ豊かな自然環境が守られます。また、不快な臭いや、感染症の媒体となる蚊・ハエの発生を防止、衛生的で快適な生活を守ります。さらに、市街地に降った雨を速やかに排除し、都市を洪水から守っています。

### 下水道の構造

城市中使用過の水（汚水）經由下水管道送到淨化中心淨化後再流入河流或大海。

- 7 污水管
- 8 污水人孔
- 9 沉砂池
- 10 第一沉澱池
- 11 反應槽
- 12 最終沉澱池
- 13 消毒設施
- 14 水質檢驗
- 15 污泥處理設施

### 下水道のしくみ

都市の中で使われ役割を終えた水（汚水）は、下水管を通り淨化センターで淨化され、川や海に戻されます。

- 污水管
- マンホール
- 沈砂池
- 最初沈澱池
- 反応タンク
- 最終沈澱池
- 消毒施設
- 水質検査
- 污泥処理施設



諮詢

有關水費的支付  
有關開始使用、停止使用、名義變更  
有關查表、用水量

上下水道局客戶中心...096-381-1118

有關供排水設備的更新、改造、撤除  
有關加入費用、受益者負擔費用

供排水設備課...096-381-1151

發現路上有漏水時  
水龍頭流出茶褐色、泛白的水時  
水管出水不良時

水道維持課...096-381-5600

上班時間外(夜間·假日)的聯絡人

上班時間外窗口...096-381-0012

お問い合わせ

水道料金等のお支払いについて  
使用開始、中止、名義変更について  
検針、使用水量について

上下水道局お客さまセンター...096-381-1118

給排水設備の新設、改造、撤去について  
加入金、受益者負担金について

給排水設備課...096-381-1151

道路での漏水を見つけたとき  
蛇口から赤茶色い水・白い水が出る時  
水道の出が悪くなったとき

水道維持課...096-381-5600

時間外(夜間·休日)の連絡先

時間外窓口...096-381-0012